

dichter Vondel b.v. tekenen zijn naam op vier of vijf verschillende wijzen. Onze prins Willem II tekenen zich G. P. d'Oranje, d. w. z. Guillaume Prince d'Oranje, des Nederlandsch en Fransch door elkaar, Van Tresloog, den watersloog, heet het in 't bekende liedje:

Met een trompet, al zonder getreue
Zag men Torlon gaan treden', enz.
(Bij de inname van den Briel).

Op de uitspraak was men natuurlijk al even sordig, en van daar ook al de velerlei spelling. Men schreef op het gehoor af.
Nu moet men er mee rekenen, dat destijds het Fransch in de spreek- en schrifttaal, veel meer onder ons in gebruik was dan nu. De brieven onzer Oranjevorst zijn veelal in 't Fransch gesteld, en Willem I gebruikte die taal in het dagelijksch gesprek aan het hof. Gold het dus Fransche namen, en daarover loopt meestal het verschil, dan spreken de aanzienlijken die ook op zijn Fransch uit, b.v. Boisot, ongeveer als Boisot — Guy als Aie — Leroy als Leroi enz.

Maar de burgers en anderen, die geen Fransch kenden, namen ook soms die uitspraak over, doch veelal ook gaven ze er een Hollandschen 'draai' aan, of spraken den naam uit, geheel op zijn Hollandsch, zoo als 't hun het makkelijkt viel. Men denke maar b.v. aan *vous le gues!* en *Duc d'Albe* voor *vient le gues* en *Duc d'Albe* (Leven de Geuzen; Hertog van Alva).

Nu kwam daarbij, dat de personen met Fransche namen, die zich hier vestigden of hier lang waren, vaak zelf hun naam zoo wat verbastelden of tot deelen, (Soms vertaalden ze zelfs hun naam in onze taal b.v. *Le Conte* in de *De Graaf*).

Om kort te gaan, een vasten regel aan te geven, hoe men zulke namen moet uitspreken, gaat niet. Soms blijft de oorspronkelijke ware uitspraak bestaan, maar meestal wordt zij in den loop der tijden veranderd. Dat zien we nog.

Een bekende naam uit Zuid-Afrika is *Du Toit*. De oorspronkelijke Fransche uitspraak is *Du Toit* is dat geworden tot *Du Toey*. Een door hare arbeid zeer bekende vrouw in ons land heette *Veille*, een Fransche naam, die ongeveer als *Wilde* zou klinken. Toch spreekt elk het nu uit op zijn Hollandsch.

Wat nu den naam van den vlootvoogd Boisot of Boysot betreft, zeker is, dat onze vaderen dien veelal als een Nederlandschen naam uitspreken. Dit blijkt b.v. uit het vers, dat behoort bij den pot dien de weesjongen Schaeck vond in de schans bij Lammen, nadat de Spanjaarden het beleg om Leiden hadden opgebroken (1573).

Doen Godes hand
Dreef den vyant
By nacht uit Lammen schans,
Kreegh Schaeck dees pot,
Riep aan Boysot
Mooght over dammen thans."

Boysot rijmt dus op *pot*.
Wij lemen 't uitspreken op zijn Fransch, er is niet bepaald tegen te zeggen. Doch *Boisot* is even goed, zeker ook reeds vroeger wel gebruikt en voor de meesten 't gemakkelijkst.

Op een andere vraag, of de berg Thabor de berg geweest is waarop de Heere Jezus werd verheerlijkt, dit:

Allereerst zij opgemerkt, dat de Bijbel den berg waarop Jezus verheerlijkt werd niet bij name noemt. Alleen de Roomsche overlevering wijst den berg Thabor aan. Doch deze overlevering is, gelijk vele dergelijke, zeer onbetrouwbaar.
De berg Thabor ligt in het midden van Galilea, een paar uur van Nazareth. Maar uit Markus 8 : 27 blijkt, dat onze Heere zich op den bedoelden tijd niet daar bevond, maar veel noordelijker, bij Caesarea Philippi. Reeds dit bewijst, dat de bedoelde berg niet Thabor kan zijn geweest. Er wordt gesproken van een hoogen berg, en dat wijst vrij duidelijk op een der toppen van het nabijgelegen Hermongebirge.

Bovendien blijkt, dat de Heere Jezus daar alleen was met eenige discipelen. Nu was de Thabor bewoond en droeg zelfs een vesting. Men zou dus wel moeilijk kunnen berg tot een plaats van afzondering hebben kunnen kiezen.

Hoe is te verstaan wat gezegd wordt in Genesis 1 : 6, dat de arch, van welke Pharaon droomde, verzengd waren door den oostenwind?

Zoals een blik op de kaart aantoon, is Egypte van het heete Arabië slechts gescheiden door de Rodezee, die niet breed is. Ook zijn de kusten dezer zee ten deele woestijn. Komt nu de wind uit het oosten, d. i. van de zijde van Arabië, en de woestijn, dan is hij droog, heet, scherp en fel.

We lezen b.v. in Jesaja 27 : 8: Met mate hebt gij met hem getwist, wanneer gij hem wettig; als Hij hem wegnam door zijn harden wind, in den dag des oostenwinds. En voorts in Job 15 : 2: Zal een wijs man wonderige wetenschap voor antwoord geven, en zal hij zijnen buik vullen met oostenwind? Hieruit blijkt dat de oostenwind zeer hevig kon zijn en niet bemind was.

Dese wind die *kadim* of *chamin* heet, strijkt over de woestijn en brengt zooveel hitte mee, dat men hem den *verzenenden* noemt. Hij kon dus zeer licht ook het koren versengen. Zoo lezen we ook in Ezechiel 17 : 10: Ja sie, zal hij geplant zijnde gedijen? Zal hij niet, als de oostenwind hem aanroert, gansch verdrogen? Op de bedden van zijn gewas zal hij verdrogen.

Evenzoo is dese wind in staat bronnen te doen opdrogen. Hij bracht ook vaak de zwermen sprinkhanen aan, die het land verwoestten.
HOOGENBEEK.

Gereformeerde Gezindheid

Gereformeerde Kerken.

BEROEPEN: Nieuwe-Pekela, J. A. de Vries, te Hasselt.
AANGENOMEN: Oosterend, J. Ridderbos, cand. aan de V. U.

BEDANKT: Berlikum, J. C. Rullmann, te Garijp.
Nederlandsch Hervormde Kerk.

BEROEPEN: Noord, J. A. A. Ouwjan, cand. te Utrecht. — 's Graveland, G. J. van Limburg, te Thamen aan de Amstel. — Schoorl, G. A. Knip-huyzen, te Boskoop. — Midlum, G. Teunissen, cand. te Zandam. — Kamperveld, J. Oosterhuis, te Suawoude. — Arnhem, B. G. C. Steenbeek, cand. te Lochem. — Hulst, J. H. de Mulick, te Meeden.

AANGENOMEN: Avenanth, J. A. Th. Krol, O.-I. pred. met verlof. — Breda, C. Woutman, te E. schede. — Groningen, (vac.) Vliegthart, J. Groe neweg, te Beilen. — Amsterdam, (vac.) Gelschap) Dr. W. J. M. Engelberts, te Den Ham.

BEDANKT: Middelendam, G. T. Kerkhof, te Oost- en West-Terschelling. — Koedijk, H. J. van Veen, te Hoogwoud.

Plaatsgebrek noodzaakt ons Advertentieën tot een volgend Nr. uit te stellen.

Advertentieën.

GETROUWD:
D. B. HAGENBEEK,
ber. Pred. van Fijnart,
EN
A. S. M. C. HIBBELER,
die mede namens wederzijdsche familie hunnen hartelijken dank uitspreken voor de vele be-wijzen van vriendschap en toegankelijkheid bij hun huwelijk ondervonden.

Den Haag, 4 November 1904.

Met dank aan den Heere, geven wij kennis van de geboorte van een wegenschapen ZOON.
H. BRINKMAN, V. D. M.
M. W. BRINKMAN—VOLKERS.
Oldemarkt 27 October 1904.

GEBOREN:

LOLKJE.
Dochter van
P. KLEIN, Gez. z. z. „De Hoop” en
I. J. KLEIN—V. D. WAL.
Terschelling, 31 Oct. 1904.

Het zij ondergeteekende vergund, ook nu langa dezen weg zijn dank te betuigen, voor de gelukwensen hem op 29 October met zooveel hartelijkheid en zoo gewaardeerde sympathie onder allerlei vorm toegezonden.

KUYPER.

Gravenhage, 30 October 1904.

Heden overleed in zijnen Heere en Heiland, na een langdurig doch geduldig lijden, onze hartelijk geliefde Echtgenoot en Vader

JOHANNES CORNELIS VAN SCHELVEN.

predikant bij de Gereform. Kerk alhier,

in den ouderdom van ruim 50 jaren.

A. G. VAN SCHELVEN,

geb. 8-DEERS.

M. J. VAN SCHELVEN.

J. M. VAN SCHELVEN.

A. VAN SCHELVEN.

Th. VAN SCHELVEN.

A. G. VAN SCHELVEN.

Dieren, 27 October 1904.

Te Dieren overleed op 27 October na een langdurig doch geduldig lijden, in zijnen Heere en Heiland, onze geliefde Broeder en Schoonbroeder, de heer

JOHANNES CORNELIS VAN SCHELVEN.

predikant bij de Gereform. Kerk aldaar,

in den ouderdom van ruim 50 jaren.

Namens de wederzijdsche familie:

Amsterdam B. VAN SCHELVEN.

Oosterbeek M. SANDERS.

Heden overleed na een langdurig en smartelijk, doch geduldig lijden, in de hoop des ewigen levens, onze geliefde leeraar de WelEerw. Zeerl. Heer

J. C. VAN SCHELVEN,

in den ouderdom van 50 jaren. Gedurende bijna 20 jaren mocht hij de Geref. Kerk van Dieren dienen.

Allen, die hem in zijn werkzaam leven gekend hebben, zullen beseffen, wat Kerkeraad en Gemeente in hun alom geliefden leeraar verliezen.

De Heere doe ons berusten in Zijn doen.

Namens den Kerkeraad der Geref. Kerk:

A. J. LENTINK, Scriba.

Dieren, 27 Oct. 1904.

Stukken den Kerkeraad betreffende te zenden aan het adres van A. J. LENTINK.

Heden behaagde het den Heere, na eene kortstondige ziekte, uit onzen kring weg te nemen, onzen geliefden Broeder en medelidenaar

MARKUS BENTUM,

in den ouderdom van 43 jaren.

Bijna een jaar mocht hij met getrouwheid als diaken in de gemeente werkzaam zijn.

Wij gelooven dat voor hem het sterven gewin is. Sterke de Heere de bedroefde betrekkingen en vervulle Hij de ledige plaats in het midden der gemeente.

Namens den Kerkeraad:

M. MEIJERING, Voors.

A. BROUWER, Scriba.

Wildervank, 28 October 1904.

Heden overleed zacht en kalm in de hoop des Eeuwigen Levens onze hartelijk geliefde Echtgenoot, Vader, Behuwd- en Grootvader, de WelEerw. Heer

Da. J. HULSEBOS,

in den ouderdom van 60 jaar.

Uit aller naam

Wed. E. HULSEBOS—ROBERTS.

Kinderen, Behuwd- en Kleinkinderen.

Vlissingen, 31 Oct. 1904.

Algemeene en bijzondere kennisgeving.

Het behaagde den Heere van Leven en Dood hedenmorgen van ons weg te nemen onzen geliefden Herder en Leeraar

Da. JOHANNES HULSEBOS.

Op ruim zestigjarige leeftijd ging hij de eeuwige ruste in.

Moge onze Gemeente, die door zijn leer en leven vijftien jaar lang werd gesticht, deren Dienaar des Woords in gezegde gedachtenis houden.

Trooste de Heere de diepbedroefde Weduwe en Kinderen met de vertroosting des H. Geestes.

De Kerkeraad der Geref. Kerk

Vlissingen (B)

J. COLIJN, A. z. pr.

P. G. LAERNAES, scr.

Vlissingen, 31 Oct. 1904.

Na eene langdurige ziekte, door haar met lijddzaamheid gedragen, ontliep heden in de blijde verwachting des ewigen levens onze zeer geliefde Dochter en Zuster

GRIETJE,

in den ouderdom van 23 jaren.

Wed. R. OBERMAN—BEINEMA.

Da. G. P. OBERMAN,

F. OBERMAN—

BOOREMA.

M. OBERMAN—

F. OBERMAN—

TROOST,

Mr. H. OKMA,

C. OKMA—

OBERMAN.

D. P. OBERMAN.

J. OBERMAN.

Dantunawende bij Dolkum, 29 Oct. 1904.

Tot onze diepe droefheid is heden, na eene kortstondige ziekte, overleden onze geliefde Echtgenoot, Moeder en Behuwdmoeder, Mejuffrouw

JOHANNA VAN EETEN,

in den ouderdom van ruim 48 jaren.

G. F. VAN T'SANT,

J. VAN T'SANT,

L. VAN T'SANT,

A. M. VAN T'SANT,

J. VAN T'SANT,

W. VAN T'SANT,

A. VAN T'SANT,

L. VAN T'SANT.

Steenwijk, 30 October 1904.

Huis-, Salon-, Zaal- en

Kerkorgels

in GROOTE KEUZE bij

BREEBAART's

ORGEL- en PIANOHANDEL,

Damrak 28, Amsterdam

Catalogus op aanvraag franco.

Vraag prospectus van de Apollo. Deze

maakt iedere piano zelfspelend.

L. G. WEISZ & Co.,

Commissionairs in Effecten,

WESTERMARKT No. 21

AMSTERDAM.

Een OEFENAAR

zoekt eene voor hem passende betrekking.

Da. C. W. DE VRIES, Geof. Pred. te Zeven

huizen (Gr.), is bereid inlichtingen te geven.

Plaatsing gezocht

voor een jongeling van 18 jaar, om in het

Boekbindersvak zich verder te bekwaamen.

Br. fr., onder lett. Z., Bureau De Heraut.

ORGELS! ORGELS! ORGELS!

GROOTE

Opruiming,

van 2de hands ORGELS, geschikt voor

School- en Zaalgebruik, van f 25,—

f 30,— f 40,— etc., tot f 125,—

alsook eenige PIJPORGELS, inh. 4—6

en 7 dooel. registers, in nette kast, met

en zonder spraakfont, voor Kamer- en

Kerkgebruik, voor f 150,—, f 180,—

en f 300,—.

Uitnodiging tot nadere kennis-

making bij

GOLDSCHMEDING's

Orgelhandel,

Warmoesstraat 141 en

Keizersgracht 305,

AMSTERDAM.

Nederlandsche Fabrik

van

TURNARTIKELEN

en

SCHOOLMEUBELEN

(eenigst adres in Nederland),

J. H. KEUNEN,

Haarlemmerweg 329,

AMSTERDAM.

Telefoon 1801. Vraag Catalogus.

De nieuwe, keurig uit

gevoerde en geïllustreerde

CATALOGUS (van

bijna 100 bladzijden), is

in elken boekwinkel, als

mede bij den uitgever,

gratis verkrijgbaar.

GELEGENHEID AANBIEDING.

Louter om geld te maken.

NOG SLECHTS 9 stuks eerste kl. Heeren

Dames-Rijwielen, bek. merken, compl. met

spatb., lamp, bel, pomp, freewheel en rem, enz.

Echte Dunlop- of Continent. banden, 12 maan-

den schrift. garantie, van f 105, thans voor f 56,

Dames Rijw. f 55 hooger. Overtuigt U en vraagt

vrijblijv. fr. een rijw. op zicht. Grootz. spoed.

Br. fr. lett. D.A. SCHEFFEMA & HOLKEMA's

Adv.-Bureau, Amsterdam.

Wed. P. VAN EIJK & ZONEN, DAMRAK 60 en DAM 15-17.

Kopen en va. koopen EFFECTEN en vreemde COUPONS. Wisselen Gouden en Zilveren MUNTEN en vreemde BANKNOTEN. Sluiten PROLONGATIEN en BELEENINGEN. Nemen geld en a DEPOSITO tot dagelijks vast te stellen rentekoers.

Amsterdamsche Maatschappij van Levensverzekering

gevestigd te

Amsterdam, Keizersgracht 547-549,

sluit alle Kapitaals-verzek. ringen, Weduwe-pensioenen, Lijfrenten, enz.

Groningsche Hypotheekbank voor Nederland,

Gevestigd te GRONINGEN.

OUDE BOTERINGESTRAAT No. 72, hoek MUURSTRAAT.

Telefoon Interco. Muniaal No. 674.

Maatschappelijk Kapitaal f 1,000,000.

Commissarissen: Prof. Mr. D. P. D. FAB. 'US, J. H. DE WAAL MALEFijt, A. W.

SCHIPPERS, Jhr. H. A. WITTEWAAL VAN, STOUTWEGEN, H. LUKING, Mr. P.

DIELEMAN, E. G. WENTINK.

Raad van Toezicht: J. BOUWES, Jhr. TER PSTRA, Mr. H. VAN DER VEGTE.

Geeft uit 4 pCt. P. en dbrieven,

koers 100 pCt., in stukken van f 1000,—, f 500,—, f 100,— en f 50,—, verkrijgbaar ten

kantore der Bank, bij alle Agenten en Effectenhandelaren. Inlichtingen geven te Amsterdam

de H.H. L. G. WEISZ & Co. Westernmarkt 27 en RADL, US en DANE, Keizersgracht 207

(Hilversum, Torenlaan 56); te Rotterdam de heer H. DANE, t. 'aringvliet 49.

De D. rechte:

M. BROUWER, Mr. W. W. WITERS, F. J. BOLT.

Bij den Uitgever v. SCHENK BRILL,

Doesburg, verscheen heden afl. 1 van:

C. H. SPURGEON,

Het Hooglied van Salomo

Compl. in 18 à 19 afl., à f 0.22 1/2.

Wie eene ernstige, gezond. Schriftbe-

schouwing verlangt over dit belang-

rijk deel der H. Schrift, ka. ope dit

werk.

Vrije Universiteit.

In dank ontvangen:

Voor de Vereniging:

Aan Contributien:

Door den heer K. Olthoff te Wildervank:

f 53.50; door den heer C. A. van Drimmelen

te Klundert: uit Drimmelen f 2.50, uit Klundert

f 98.50, samen f 101.—; door den heer J. v. d.

Maas te Wissekerke: uit Kampenland f 1.—,

uit Kortgene f 15.—, uit Kolijnsplaat f 16.50,

uit Wissekerke f 7.50, samen f 30.—; door den

heer G. ter Meulen te Gursel f 15.—; door den

heer A. Pijl te Alblasdendam: uit Alblasdendam

f 78.—, uit N. Lekkerland f 33.—, uit

Silredrecht f 15.—, samen f 126.—; door den

heer N. J. Bastmeijer te Brunnisse: uit Brunnisse